

2019(第1期)日本語クラスのお知らせ

2019 JAPANESE CLASS 1st TERM 日语学习班(一期)

Thông báo lớp học tiếng Nhật(Kỳ 1)

鳥取県に住んでいるいろいろな国籍や立場の外国出身の皆さんが、日常生活に役立つ日本語を楽しく一緒に学べるクラスです。継続して学習する意欲のある方なら、いつでも誰でも参加できます。

This class is designed to enjoyably provide non-Japanese living in Tottori Prefecture with practical Japanese language skills for everyday life. These classes are open to new and continuing students alike.

財団日本語学习班是为了帮助住在鸟取县里不同国籍和各种立场的人士学习日常生活会话的日语学习班。只要是对学习日语抱有积极的态度且能坚持到底的学员，我们随时欢迎您来报名参加。

Lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài và nhiều quốc tịch khác nhau sống tại tỉnh Tottori. Có thể tận hưởng việc học tiếng Nhật hữu ích về cuộc sống sinh hoạt hằng ngày. Bất cứ ai sẵn sàng muốn tiếp tục học tiếng Nhật, thì có thể tham gia bất cứ lúc nào cũng được.

◆ 日程 Schedule 時間 Lịch trình

2019年4月14日(日)～8月11日(日) (毎週日曜日)

Classes meet each Sunday from 4/14 through 8/11. 4月14日(星期天)～8月11日(星期天) (每周星期天)

Ngày 14 (Chủ Nhật) Tháng 4 Năm 2019 đến Ngày 11 (Chủ Nhật) Tháng 8 Năm 2019

※4/21, 5/19は基礎①・②クラス、子どもにほんごクラスは、ふれあい会館臨時休館のためお休みです。

A① きそクラス① Basic Class① 基礎班① Lớp học cơ bản
9:30～11:00

入国まもない人、日本語での会話が十分でない人を対象にしたクラスです。ひらがな、カタカナからきちんと学びたい人向けです。

A class designed for learners who have been in Japan only a short while and have not yet developed adequate conversation skills. Those who wish to study hiragana and katakana from the beginning should join the class.

来日不久、用日语不能很好会话的人为对象的学习班。想从平假名、片假名开始扎扎实实学习的人。

Lớp học này dành cho những người vừa mới nhập cảnh đến Nhật. Hoặc chưa thể đàm thoại được tiếng Nhật tốt. Dành cho những người muốn học chữ Katakana đúng cách.

A② きそクラス② Basic Class② 基礎班② học cơ bản
11:00～12:30

基礎の文型を学びながら、生活に必要な語彙を増やしていくことを目標にしています。

Designed to increase vocabulary necessary for daily life while learning grammar fundamentals.

学习基础语法的同时，以提高生活中必要的单词、词语为目标的学习。

Từ các mẫu câu cơ bản Hiragana, sẽ hướng đến việc gia tăng vốn từ vựng và liên quan cần thiết đến sinh hoạt cuộc sống.

B① しよきゅうクラス (会話) Elementary Class (conversation) 初級 (会話) Lớp học sơ cấp (Đàm thoại)
B② しよきゅうクラス (漢字) Elementary Class (Kanji) 初級 (生活中常用的汉字) Lớp học sơ cấp (Chữ Kanji)
13:00～14:30

日常生活の中から毎回テーマや場面を取り上げ、実用的な会話力の向上を目標に学習します。生活漢字を中心に学習するグループもあります。

※授業はすべて日本語で行います。

The purpose of this class is to enhance practical conversational ability through the use of a different everyday situation in each lesson. Also includes group study focusing on kanji for daily life. ※Classes will be conducted in Japanese.

B班是从日常生活中列举一些话题，场面等进行实际会话练习，也有以学习生活汉字为中心的学习小组。※上课时全用日语。

Chủ đề và bối cảnh sẽ đưa lên trong sinh hoạt cuộc sống hằng ngày. Việc học tiếng Nhật nhằm mục đích cải thiện khả năng giao tiếp trong sinh hoạt cuộc sống. Ngoài ra cũng có nhóm chủ yếu học chữ Kanji. *Tất cả lớp học đều được tiến hành bằng tiếng Nhật.

！ばしょがかわりました

C ちゅうきゅうクラス Intermediate Class 中级班 Lớp học trung cấp C
14:40～16:10

初級後半から中級レベルの内容のテキストを使用して、「読む・聞く・話す」などの総合的な力の向上を目標に学習します。※授業はすべて日本語で行います。

This class uses a text starting with the second half of introductory Japanese through intermediate level, and aims to improve students' practical ability in reading, listening, and speaking. ※Classes will be conducted in Japanese.

使用初級后半到中级程度的教材，提高读、听、说的综合能力。※上课时全用日语。

Nội dung sử dụng văn bản từ phân nửa sơ cấp đến trung cấp. Mục tiêu học cách để cải thiện các kỹ năng tổng thể sức học của bạn, chẳng hạn như đọc, nghe, nói. * Tất cả lớp học đều được tiến hành bằng tiếng Nhật.

子どもにほんごクラス Japanese for Kids 小孩日语学习班
Lớp học tiếng Nhật dành cho trẻ em
13:00～16:00

外国ルーツをもつ小学生から中学生までの児童生徒を対象にしたクラスです。

This class is for children of primary and middle school age who grew up speaking a language other than Japanese, and aims to provide youngsters with language support related to school work.

对与外国有关联的小孩，以小学到中学的学生为对象，开设「小孩日语学习班」。

Lớp học này dành cho trẻ em học sinh từ tiểu học đến trung học cơ sở, có nguồn gốc từ nước ngoài.

◆ 場所 Place 地点 Địa điểm



きそクラス (A①・②)、子どもにほんごクラス
 Lớp học cơ bản (A(1),(2)), Lớp học tiếng Nhật dành cho trẻ em
 とっとりけんこくさいこうりゅうざいだん
 鳥取県国際交流財団 TPIEF Main Office
 とっとりしおぎまち けんみん ふれあい かい かい かい
 (鳥取市扇町21 県民ふれあい会館 3階)
 (3F Kenmin Fureai Kaikan, 21 Ogi-machi, Tottori City)
 (Tottori shi ougimachi 21 Trung tâm hữu nghị nhân dân tầng 3)

しよきゅうクラス (B①・②)、ちゅうきゅうクラス (C)
 Lớp học sơ cấp (B(1),(2)), Lớp học trung cấp (C)
 こうれいしゃふくし かい かい かい かい
 高齢者福祉センター2階 会議室 (鳥取市富安2-104-1)
 2F Koreisya-Fukushi-Center
 Trung tâm phúc lợi người cao tuổi Tầng 2phong họp.(Tottori shi tomiyasu 2-104-1)

しよきゅうクラス、
ちゅうきゅうクラス
はこちら

こうせい とっとりけんこくさいこうりゅうざいだん
(公財) 鳥取県国際交流財団
 とっとりけんりつこうりゅうざいだん
鳥取県立生涯学習センター3階
(県民ふれあい会館)

◆ 受講料 Class fees 学费 Học phí

無料(ただし、中級クラス(C)を受講される方で、テキスト購入希望者は実費を負担してください。)
 Classes are free of charge. Students who wish to purchase the text for class C may do so at their own expense.
 免费 (但是、在 C 班学习的同学、如想购买教科书请自己负担实际费用)
 Miễn phí (Tuy nhiên các bạn học lớp trung cấp (C) có nguyện vọng muốn mua sách giáo khoa tài liệu, xin hãy tự trả chi phí tiền sách giáo khoa .

◆ 申込み To apply 报名 Nộp đơn

別紙受講申込書を記入のうえ、財団に申し込んでください。なお、技能実習生は、所属の会社・組合を通して申し込んでください。継続して受講される場合も、必ず事前にご連絡ください。
 Please fill out the class registration form and return it to TPIEF. Trainees must enroll through the place of employment or union. Please have your company or union representative contact TPIEF directly. Please be sure to register if you are continuing enrollment as well. 填写报名用纸后在财团报名。但是企业的研修生一定要通过公司或公司组合公会,方可报名。所以如果您希望参加日语学习班的话,请由贵公司的事务担当者事前直接和财团联系。第一期参加过的人,如要继续上课的话,也请务必事先和本财团的负责人联系。
 Vui lòng điền vào mẫu đơn và nộp đến quý nền tảng. Ngoài ra những bạn kỹ năng thực tập sinh. Xin vui lòng nộp đơn thông qua công ty, hoặc nghiệp đoàn của bạn. Trường hợp những bạn đang tiếp tục học, cũng xin vui lòng liên hệ trước với chúng tôi.

◆ その他 Other notes 其他 Ngoài ra

所定の回数を出席された方には、修了証書を授与します。
 Those who are present for all classes will be awarded a certificate of completion.
 符合財団规定的上课数,本财团将授予「结业证书」。
 Giấy chứng nhận hoàn thành sẽ được trao cho những người đã tham dự của mỗi lần học của số quy định.

申し込み・お問い合わせは 〒680-0846 鳥取市扇町21 県民ふれあい会館 3階 公益財団法人鳥取県国際交流財団 まで
For information, or to apply, contact: TPIEF Main Office 3rd floor, Kenmin Fureai Kaikan, 21 Ogi-machi, Tottori-shi 680-0846
报名・询问 邮编 680-0846 鸟取市扇町21 县民ふれあい会館3楼 公益財団法人 鸟取县国际交流財団
Nộp đơn. Nơi liên hệ 683-0846 Tottori shi ougimachi 21 Trung tâm hữu nghị nhân dân tầng 3
Quý nền tảng lợi ích Giao lưu quốc tế Tỉnh Tottori Văn phòng chính